

Habeto benevolentiam cum adversario tuo (Habe Wohlwollen mit deinem Feind)

Aus ‚Opusculum Novum Selectissimarum Cantionum Sacrarum‘ [1610], Nr. 15.

Text: Matthäusevangelium, Kap. 5, Verse 25-26

Melchior Vulpus (* um 1570; † 1615)

(Text angelehnt; Übersetzung am Ende der Partitur)

1 Prima pars (♩ = 93)

Sopran I (Discantus)

Sopran II (Secundus Discantus, Quinta vox)

Alt (Altus)

Tenor (Tenor)

Bass (Bassus)

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am,

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, ha -

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, ha -

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am,

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am,

musicalion

klicken für mehr

5

S. I

S. II

A.

T.

B.

ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, be - ne - vo - len - ti - am cum

- be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, be - ne - vo - len - ti - am cum

- be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, be - ne - vo - len - ti - am cum

ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am

Ha - be - - - to be - ne - vo - len - ti - am, be - ne - vo - len - ti - am

9

S. I ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri -

S. II ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri -

A. ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri -

T. cum ad - ver - sa - ri - o tu - o, cum ad - ver - sa - ri -

B. com ad - ver - sa - ri -

14

S. I - o tu - o ci - to, dum es in vi - a cum il - lo: ne quan - do

S. II - o tu - o ci - to ne quan - do te

A. - o tu - o ci - ne quan

T. - o tu - o ci - to, dum es in vi - a cum il - lo: ne quan - do te

B. - o tu - o ci - to, dum es in vi - a cum il - lo: ne quan - do te

musicalion
klicken für mehr

18

S. I te tra dat ad ver - sa - ri - us, ad ver - sa -

S. II tra - dat ad ver - sa - ri - us, ad ver - sa - ri - us, ad -

A. do te tra dat ad - ver - sa - ri - us, ad - ver -

T. tra - dat ad ver - sa - ri - us, ad ver - sa - ri - us, ad -

B. tra - dat ad - ver - sa - ri - us, ad - ver - sa - ri -

23

S. I - ri - us, ad ver - sa ri - us ju - di ci, et

S. II - ver - sa ri - us ju - di ci,

A. - sa - ri - us ju - di ci, et ju - dex te

T. - ver - sa - ri - us ad ver - sa - ri - us ju - di ci,

B. - us, ad - ver - sa - ri - us ju - di ci, et ju - dex te

28

S. I ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, mi - ni - stro,

S. II te tra - dat mi - ni -

A. - tra - dat, ni - ni

T. et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, te tra - dat mi - ni -

B. tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, mi - ni -

musicalion
klicken für mehr

31

S. I et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te tra -

S. II - stro, te tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te tra - dat, et ju -

A. - stro, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, te tra - dat mi - ni - stro, et ju -

T. - stro, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, te tra - dat mi - ni - stro, et ju -

B. - stro, et ju - dex te tra - dat,

34

S. I - dat, et ju - dex te tra - dat, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro,

S. II - dex te tra - dat, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te

A. - dex te tra - dat mi - ni - stro, te tra - dat mi - ni - stro, mi - ni - stro, et

T. - dex te tra - dat mi - ni - stro, te tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te tra -

B. et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, et ju - dex te

37

S. I et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, et in car - ce -

S. II tra - dat, et ju stro, et in car - ce -

A. ju - dex te tra stro, et in car - ce -

T. - dat mi - ni - stro, et ju - dex te tra - dat mi - ni - stro, et in car - ce -

B. tra - dat, et ju - dex te tra - dat, te tra - dat mi - ni - stro,

musicalion
klicken für mehr

41

S. I - rem con - ji - ci - a - ris, et in car - ce - rem con - ji - ci - a -

S. II - rem con - ji - ci - a - ris,

A. - rem con - ji - ci - a - ris, et in car - ce - rem con - ji - ci - a -

T. - rem con - ji - ci - a - ris, et in car - ce - rem con - ji - ci - a -

B. et in car - ce - rem con - ji - ci - a -

46

S. I. - ris, et in car - ce rem con - ji - ci - a - ris, et in

S. II. et in car - ce rem con - ji - ci - a - ris, et in

A. - ris, et in car - ce rem con - ji - ci - a - ris, et in

T. - ris, et in car - ce rem con - ji - ci - a - ris, et in

B. - ris, et in

51

S. I. car - ce - rem con - ji - ci - a - ris, con - ji - ci - a - ris.

S. II. car - ce - rem con - ji - ci - a - ris.

A. car - ce - rem con - ji - ci - a - ris.

T. car - ce - rem con - ji - ci - a - ris, con - ji - ci - a - ris.

B. car - ce - rem con - ji - ci - a - ris, con - ji - ci - a - ris.

musicalion
klicken für mehr

56 Secunda pars (♩ = 93)

S. I. A - men di - co ti - bi,

S. II. A - men di - co ti - bi, A -

A. A - men di - co ti - bi, A -

T. A - men di - co ti - bi, A -

B. A -

61

S. I

S. II

A.

T.

B.

- men, A - - men,

men di - co ti - bi, A -

men di - co ti - bi, di

- men di - co ti - bi, A

65

S. I

S. II

A.

T.

B.

- men, A - men di - co ti - bi,

A - ti - bi, non

ti - bi, non ex -

- co ti - bi, A - men di - co ti - bi, non ex -

- - men di - - co ti - bi, non

musicalion
klicken für mehr

70

S. I

S. II

A.

T.

B.

non ex i - bis il - linc, non ex - i - bis

ex - i - bis il - linc, non ex i - bis il - linc, non ex - i - bis

- i - bis il linc, non ex i - bis il - linc, non ex - i - bis

- i - bis il linc, non ex i - bis il - linc, non ex - i - bis il -

ex - i - bis il - linc, non ex - i - bis

76

S. I
il - linc, do - nec per - sol - ve - ris, do - nec per - sol - ve - ris

S. II
il - linc, do - nec per - sol - ve - ris, do - nec per - sol - ve - ris ex -

A.
il - linc, do - nec per - sol - ve -

T.
- linc, do - nec per sol - ve - ris, do - nec per sol - ve - ris ex -

B.
il - linc, do - nec per - sol - ve - ris ex -

79

S. I
ex - tre - mum qua - dran - tem, non ex - i - bis

S. II
- tre - mum qua

A.
- ris ex - tre

T.
- tre - mum qua - dran - tem, non ex - i - bis

B.
- tre - mum qua - dran - tem, non ex - i - bis

musicalion
klicken für mehr

83

S. I
il - linc, non ex - i - bis il - linc, non ex - i - bis

S. II
non ex - i - bis il - linc, non ex - i - bis

A.
il - linc, non ex - i - bis il - linc, non ex - i - bis

T.
il - linc, non ex - i - bis il - linc, non ex - i - bis il -

B.
il - linc, non ex - i - bis

88

S. I. il - linc, do - nec per - sol - ve - ris, do - nec per - sol - ve - ris ex -

S. II. il - linc, do - nec per - sol - ve - ris, do - nec per - sol - ve - ris

A. il - linc, do - nec per - sol - ve -

T. linc, do - nec per - sol - ve - ris, do - nec per - sol - ve - ris ex -

B. il - linc, do - nec per - sol - ve - ris ex -

91

S. I. - tre - mum qua - dran - tem.

S. II. ex - tre - tem.

A. - ris ex - tem.

T. - tre - mum qua - dran - tem.

B. - tre - mum qua - dran - tem.

Prima pars

25. Habeto benevolentiam cum adversario tuo cito
dum es in via cum illo:
ne quando te tradat adversarius iudici, et iudex
te tradat ministro:
et in carcerem conjiciaris.

Secunda pars

26. Amen dico tibi,
non exibis illinc,
donec persolveris extremum quadrantem.

Erster Teil

25. Habe schnell Wohlwollen mit deinem Feind,
solange du mit ihm noch unterwegs bist.
Sonst wird dich dein Gegner vor den Richter bringen,
und der Richter wird dich dem Gerichtsdieners
übergeben und du wirst ins Gefängnis geworfen.

Zweiter Teil

26. Amen, das sage ich dir:
Du gehst von dort nicht heraus,
bis du den allerletzten Heller bezahlt hast.

Textübertragung: Jakob-Michael Schmid

Typ: Digitale Noten zum Download

Titel: [Habeto benevolentiam cum adversario tuo \(Habe Wohlwollen mit deinem Feind\)](#)

Komponist: [Melchior Vulpius](#)

Epoche: Renaissance

Thema: Bibel, Glaube

Reihe/Zyklus: Lieder (geistlich)

Schwierigkeit: Schwer

Instrumentierung Gruppe: Gemischter Chor a cappella

Arrangement: Chor>SSATB

Instrumentierung: Gesang Chor>Alt-Stimmen = A(1), Gesang Chor>Bass-Stimmen = B (1), Gesang Chor>Sopran-Stimmen = S(2), Gesang Chor>Tenor-Stimmen = T(1)

Thema: Klugheit im Umgang mit dem Missliebigen, zweigliedrig vertont für 5-stimmigen gemischten Chor [SSATB]; Text: Matthäusevangelium, Kap. 5, Verse 25-26 (Text angelehnt; Übersetzung am Ende der Partitur); aus ‚Opusculum Novum Selectissimarum Cationum Sacrarum‘ [1610], Nr. 15.